Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I objawiłem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny,* ** lecz mojego imienia JAHWE nie dałem im poznać.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Objawiłem się wprawdzie Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny, ale mojego imienia, JAHWE, nie dałem im jeszcze pojąć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Objawiłem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi *pod tym imieniem*: Bóg Wszechmogący, ale z mojego imienia JEHOWA nie byłem przez nich poznany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którym się ukazał Abrahamowi, Izaakowi i Jakóbowi w tem imieniu, żem Bóg Wszechmogący; ale w imieniu mojem, JAHWE, nie jestem poznany od nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którym się ukazał Abrahamowi, Izaakowi i Jakobowi w Bogu Wszechmocnym, a imienia mego ADONAJ nie oznajmiłem im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja ukazałem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmogący, ale imienia mego, Jahwe, nie objawiłem im.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Objawiłem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny, lecz imienia mojego Jahwe im nie objawiłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Objawiłem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmogący, ale Mojego Imienia – JAHWE – nie dałem im poznać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja ukazałem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny, ale mojego imienia - JAHWE - nie dałem im poznać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jam się objawił Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny, lecz nie dałem im poznać swego imienia Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[I Tym byłem, kiedy] objawiłem się Awrahamowi, Jicchakowi, Jaakowowi jako Bóg Wszechmogący Ale Mojego Imienia nie dałem im poznać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Я зявився Авраамові і Ісаакові і Якову, будучи їхнім Богом, і моє імя, Господь, Я їм не обявив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Objawiłem się Abrahamowi, Ic'hakowi i Jakóbowi jako Bóg Wszechmogący; ale w Moim Imieniu WIEKUISTY, nie dałem im się poznać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ja ukazywałem się Abrahamowi, Izaakowi i Jakubowi jako Bóg Wszechmocny, ale co do mojego imienia, JAHWE, nie dałem się im poznać.

[1)] Bóg Wszechmocny, אֵל שַׁדַּי (’el szaddaj).
[2)] <x>10 24:3</x>; <x>10 28:21</x>
[3)] <x>20 3:13-15</x>